

¡Alto al diseño de asentamientos ilegales!

A mediados de mayo 2009 la mesa directiva de ARC*PEACE decidió emitir la declaración siguiente:

ARC•PEACE ha notado con consternación que arquitectos israelitas participan en el diseño de asentamientos ilegales de judíos sobre tierras expropiadas a los palestinos en las Tierras Ocupadas de Cisjordania. Estas actividades están en flagrante quebrantamiento del código ético de la Unión Internacional de Arquitectos (UIA), que dice que "no habrá ningún intento de imponer soluciones de una sociedad sobre otras sociedades (art. 1:2) y que profesionistas deberán moldear un ambiente "que exprese el genio de un pueblo y que refleje la esencia de su cultura" (art. 3).

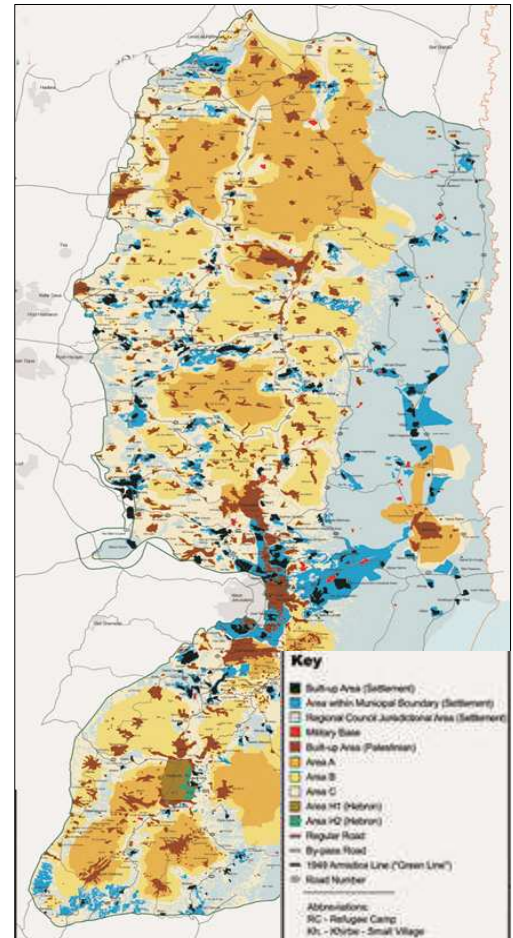
ARC•PEACE reclama que la Asociación Israelita de Arquitectos debiera expulsar todo miembro que viole los principios éticos profesionales al involucrarse en el diseño de asentamientos ilegales. No es aceptable que arquitectos participen en la violación de los derechos humanos reconocidos internacionalmente.

Durante el año pasado los asentamientos israelitas en Cisjordania han incrementado de un 60%. ¡Esto ocurrió a más de un año después de tratado de Annapolis, donde Israel se había comprometido a parar nuevos asentamientos ilegales! En total hay ahora 470 000 ciudadanos israelitas que viven en Cisjordania.

Uno de estos asentamientos se estableció en Hebron – una de las ciudades más antiguas del mundo. Aquí, colonos militantes judíos, protegidos por las fuerzas armadas de Israel, han cortado calles, impedido que niños lleguen a sus escuelas y que adultos a sus trabajos, impuesto mayor deterioro a edificios y han ahogado pequeñas empresas palestinas que florecían antes que llegasen los colonos. Los colonos también actúan en contra del Comité de Rehabilitación de Hebron (HRC), una organización formada en 1996 con miras de proteger el patrimonio cultural, restaurar edificios, reanimar artesanías tradicionales, mejorar infraestructuras y crear empleos.

ARC•PEACE exige que la Asociación Israelita de Arquitectos tome medidas para conservar Hebron y que apoye el trabajo de HRC.

*Asentamientos judíos en Cisjordania 2002
Mapa hecho por B; Tselem y Eyal Weizman*



Esta declaración fue enviada a la Unión Internacional de Arquitectos con una solicitud de respuesta formal; al Comité Israelita en Contra de las Demoliciones de Viviendas; a Peace Now; al Comité de Rehabilitación de Hebron; al periódico israelita Haaretz; a los Arquitectos y Urbanistas para Justicia en Palestina del Reino Unido; al Consejo de Arquitectos de la India; a miembros de Arquitectura sin Fronteras – Internacional; y a organizaciones de profesionales y de los medios de comunicación de muchos países del mundo.

El Tratado de No Proliferación Nuclear: ¿Podrá Obama afectarlo?

¿Empezará el Presidente Obama un nuevo proceso de desarme y así romper el punto muerto de la lucha contra las armas nucleares? ¿Y podrá el Movimiento de la Paz alcanzar y utilizar esta nueva posibilidad? Estas son las preguntas discutidas en este artículo de Sven Thilberg, previo Presidente de ARC•PEACE.

El Tratado de No Proliferación Nuclear (NPT por sus siglas en inglés) tiene un objetivo doble: la eliminación de armas nucleares a través del compromiso que países no-nucleares hagan al no adquirir armas nucleares, y el compromiso que los cinco países con armas nucleares hagan para seguir su desarme nuclear. Los resultados de las negociaciones del tratado son revisados en las Conferencias de Revisión quinquenales. La última, NPT05, tuvo lugar en 2005

El fracaso del NPT05

Los EEUU no fueron los únicos responsables por el fracaso de la Conferencia de Revisión NPT de 2005. Hubo una amplia gama de obstrucciones. Pero el rechazo de la administración Bush de discutir del desarme facilitó la falta de crítica "de las viejas cuatro potencias nucleares", China, Rusia, Francia y el Reino Unido. Los EEUU se focalizaron sobre Iran y Corea del Norte como amenazas contra la paz mundial. Al mismo tiempo los EEUU siguieron manteniendo secreto el papel de Israel como potencia nuclear y recalaban la importancia de las relaciones amicales con India y Pakistan, dos "nuevas" potencias nucleares. La arrogancia de la administración Bush lograba crear frustración y confusión. Algunos estados se sentían amenazados y se preguntaban porque deberían adherir al NPT cuando las grandes potencias no lo hacían.

Un Comité Preparatorio exitoso

Por el momento, las administraciones estatales y las organizaciones de paz preparan la siguiente Conferencia de Revisión, NPT10, para junio 2010, que tendrá lugar en la sede de la ONU en Nueva York. La última de las tres sesiones del Comité Preparatorio terminó el 15 de mayo. Por primera vez la nueva administración de los EEUU

participó en las negociaciones del PrepCom. La junta fue exitosa, comparada a muchas de las previas PrepComs. Se logró la tarea más importante – decidir de la agenda propuesta para el NPT. Los EEUU jugaron un papel importante como facilitador del resultado.

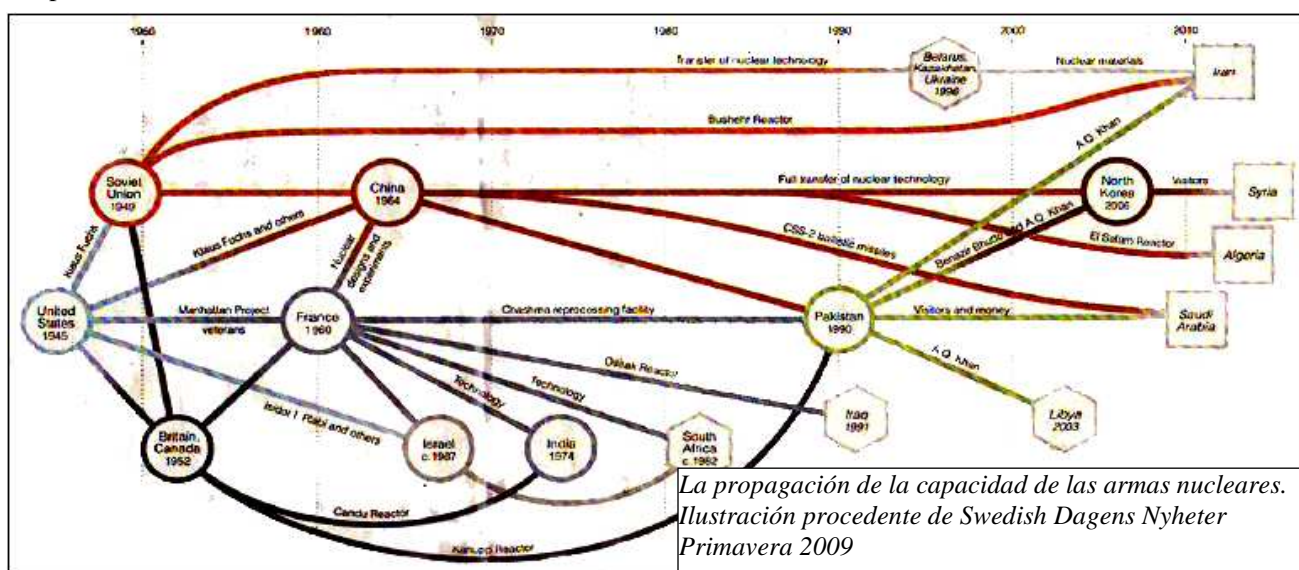
EEUU tiene un papel clave

La posición de los EEUU como superpotencia mundial está basada en la superioridad de sus armas nucleares. Bush había reforzado el rol de la capacidad nuclear de sus doctrinas de defensa y empezó el desarrollo de nuevos tipos de armas nucleares. Es difícil creer que los EEUU pondrían en peligro su rol clave de capacidad nuclear, especialmente cuando la crisis cambiará el equilibrio económico entre los EEUU y dos nuevas superpotencias, China e India. Una conclusión razonable es que el requisito esencial para un desarme nuclear mundial sea doble: de una parte que los EEUU sigan sintiéndose seguros en su papel de superpotencia y de la otra que la administración Obama esté preparada para tomar la delantera en el desarme nuclear – desde una posición de fuerza.

¿Estará Obama listo a derrumbar barreras?

Obama ha hecho pocas declaraciones acerca de su política nuclear. Durante la campaña electoral, declaró que el desarme nuclear es crucial. De otro lado expresó que no estaba dispuesto en abandonar la fuerza de los EEUU como superpotencia militar. Durante su primera gira oficial por Europa, Obama dio su primera presentación sobre las cuestiones nucleares en Praga, el 5 de abril. Lo que destacó de su presentación fue:

- La meta de un mundo desnuclearizado. Pero esta meta es bien lejana. "No ocurrirá mientras que esté en vida".
- La ratificación del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares (TPCEN, o CTBT por sus siglas en inglés de Comprehensive Nuclear-Test-Ban Treaty) por el Senado de los EEUU tiene la más alta prioridad.



La propagación de la capacidad de las armas nucleares. Ilustración procedente de Swedish Dagens Nyheter Primavera 2009

Obama presentará una propuesta, pero solo cuando esté convencido que el senado esté listo para decidir.

- Negociaciones bilaterales con Rusia sobre la reducción de misiles nucleares empezarán lo mas pronto posible. Este proceso ya empezó el 19 de mayo en Moscú.

Un componente importante de la política de Obama es el demandar la participación constructiva de todas las potencias nucleares en el proceso de desarme. Es difícil creer que Israel, India y Pakistán estarán listos en colaborar. La cuestión de Irán y Corea del Norte también es crucial. El "cambio" de la política nuclear de Obama encontrará una resistencia severa, hechando combustible con los conflictos regionales afectados.

Aún es obvio que con Obama cambian las cosas. Los ocho años destructivos de la política de Bush se acabaron. Si hay un "cambio".

NPT10 una nueva oportunidad

NPT10 será la prueba decisiva si un verdadero cambio se cumplirá. Es hora para que el movimiento mundial de paz se movilice. Las ONGs y otros representantes de la sociedad cívica podrán tomar esta oportunidad para renovar sus propias estrategias. Aún si el impacto de la sociedad cívica sobre las negociaciones diplomáticas ha sido inexistente o limitado durante las conferencias de revisión NPT anteriores (como había mencionado en mi columna del Newsletter 24) vale la pena intentarlo de nuevo en el NPT10. Es de esperarse que el enfoque que le dará Obama creará un ambiente más abierto.

¿Como confrontar las nuevas posibilidades? Preveo dos líneas principales:

- a) empezando localmente y
- b) iniciando una cooperación internacional.

Empezando localmente. En la mayoría de los países democráticos un diálogo es posible entre sociedades estatales y cívicas. Habrá que forzar a los representantes estatales a presentar y motivar su posición en las negociaciones NPT por venir. Un debate abierto en los medios de comunicación debería iniciarse. La delegación nacional deberá estar consciente de la posición del movimiento nacional por la paz.

Iniciando una cooperación internacional. Las ONGs que ya están trabajando internacionalmente deberían crear alianzas y desarrollar estrategias comunes. Su variedad es a la vez tanto una fuerza como una debilidad. Enfocándose sobre los asuntos claves con estrategias y exigencias coordinadas es mejor que un montón de propuestas dispares. Un intento de organizar un evento de cooperación anterior a la reunión NPT sería en la Conferencia Internacional de ONGs que se planea en Estocolmo por la Red *Sweedish Network for Nuclear Disarmament* prevista del 6 al 8 de noviembre 2009 (<http://nucleardisarmament.se>).

La invitación a la conferencia dice: "*La falla de la Conferencia de Revisión causó una decepción entre todos los activistas del mundo. Para superar esta decepción, y para re-vigorizar el movimiento, la Red quiere crear oportunidades de reunirse en preparación al NPT10*"

Si Obama le da un nuevo enfoque a los asuntos del NPT, las ONGs deberían estar listas para definir y aprovechar estas nuevas oportunidades.

Sven Thiberg, Estocolmo

Los fabricantes de armas del Reino Unido mandan un mensaje equivocado a los jóvenes

SGR *Scientists for Global Responsibility* (Científicos para una Responsabilidad Mundial) y CAAT *Campaign Against Arms Trade* (Campaña en Contra del Comercio de Armas) han condenado conjuntamente el patrocinio del evento de ciencias para jóvenes por parte del fabricante de armas más grande del Reino Unido BAE (British Aerospace Systems). BAE es un patrocinador mayor de "The Big Bang", un evento educativo de ciencias y tecnologías dirigido a los jóvenes. CAAT y SGR dicen que la involucración de BAE es totalmente inapropiada y que el acuerdo de patrocinio debería ser inmediatamente disuelto.

BAE alega que está patrocinando el Big Bang para estimular la cooperación entre instituciones de gobierno, de industria y de ingeniería y para "*inspirar la nueva generación de científicos, ingenieros y tecnólogos del Reino Unido*". Sin embargo BAE hace su dinero al vender armas, incluyendo a algunos de los países más peligrosos del mundo. En vez de más armas, el mundo necesita investigaciones de corrupción en siete países. El comercio armamentista no es un negocio legítimo. Ninguna compañía

puede participar en este comercio de manera ética. Los negocios de armas agravan los conflictos alrededor del mundo y contribuyen fuertemente a la inestabilidad mundial".

(Extraído de un comunicado de prensa de Scientist for Global Responsibility febrero 2009)



¿Mancomunidad ó Conflicto al mejorar el tugurio mas grande de Asia?

Las condiciones generales de Dharavi, uno de los tugurios mas grandes de Asia, son comunes a muchos otros tugurios en el mundo. Pero hay algunos rasgos únicos. Dharavi es un tugurio con alta prosperidad economica y organización comunitaria. Ha luchado con éxito contra las fuerzas de desmonte por parte de la ciudad y contra esfuerzos *ad-hoc* de mejoramiento que van en contra del estilo de vida-trabajo del area. Como resultado, ha prevalecido un *status quo* mientras que crecía la población asi como la fricción sobre espacios. Sin embargo, las condiciones ambientales y el entorno construido fueron con todo y todo auto-ajustandose sin mayor deterioro a travez del tiempo.

La unión y la presión articuladas por parte de los residentes de Dharavi han recientemente forzado a la ciudad a alentar modelos de renovación participatoria que prometen diseñar, mejorar y conservar el entorno construido de manera socialmente responsable. El diseño de alianzas efectivos comprometidos en todas las etapas de de la planificación y del cambio es ahora el reto ante urbanistas y arquitectos.

Dharavi - una ciudad auto-regulada

Dharavi es un tugurio donde la iniciativa y el triunfo del espíritu humano, de la cooperación y de la vida inter-comunal predominan. Se propaga sobre 220 hectarias de terrenos públicos poco elevados y que recuperaron, que quedan encajonados entre dos vías activas del tren en pleno centro de la mega-ciudad de Mumbai. Consta de 57,000 hogares con hasta un millón de habitantes. La densidad aveces excede 5,500 personas por hectaria. Los lotes son pequeños acorralados unos contra otros, con senderos estrechos a veces menos de un metro de ancho, con casi ningún espacio abierto o areas verdes.

Casi una tercera parte de los hogares tienen prueba de residencia. Tenencia es auto-regulada y se ejerce a travez de la presencia física y la red social. Ningún mejoramiento de vivienda convencional ha tenido éxito en el pasado. Estrategias de facilitación abogadas por ONGs han en lo particular tenido muy poco impacto. Las densidades altas de población y las chabolas densamente encajonadas no permiten ningún mejoramiento significativo de la condición de la vivienda a la excepción de poner unos muritos elementales de ladrillo y unas techumbres improvisadas aveces con materiales temporales.

Dharavi acierta sus derechos de ganarse una vida

Dharavi retumba de pequeñas empresitas. No solo proveen la mayoría de los servicios básicos a la ciudad de Mumbai sino que tambien es un centro significativo para la exportación. Hay articulos de alfarería, cuero, vestimenta, ensamblaje de piezas electronicas, procesamiento de comidas diarias, una variedad de talleres de reparación, y tienditas por los miles. Tambien es un super-nodo del reciclaje de unos 80% de los desechos de Mumbai, sobre todo de plasticos. La facturación anual de bienes y servicios esta estimado en unos 665 millones de dolares US. Al mismo tiempo Dharavi provee rentas de hasta 4 US\$ por mes. Asi que Dharavi juega un papel clave para el sustento de la mega-ciudad.

Socialmente, Dharavi es una comunidad con gran vigor. Mas de 400 sociedades cooperativas funcionan ahí, muchas con apoyo de ONGs. Se han defendido contra esfuerzos



convencionales e improvisados de reurbanización. Todo plan de mejoramiento que rompen el estilo de vida-trabajo no es aceptado por los residentes. Los habitantes prefieren seguir con sus chabolas provisionales antes de aceptar un plan que rompa con sus medios de ganarse sus vidas.

Nuevas oportunidades

A mediados de los años 90, la importancia estratégica de Dharavi cambio. Al lado de los terrenos nuevamente recuperados, apareció uno de los distritos primordiales de espacios para oficinas de Mumbai, el Complejo Bandra-Kurla, cambiando asi la silueta del perfil urbano dramáticamente, resultando en presiones para una transformación económica de Dharavi. El valor del terreno en el tugurio se multiplicó despampanantemente atrayendo varios grandes promotores inmobiliarios privados, nacionales e internacionales, para que pusieran sus ofertas ante el gobierno por un desarrollo de Dharavi.

Con mayor interés por parte de los inversionistas privados, un nuevo modelo de asociación está surgiendo. Los diseños propuestos pretenden re-alojar todas las familias residentes (las que han estado en el sitio desde que el proyecto empezó) en nuevas casas de vecindad mientras que van liberando porciones menores del sitio para desarrollo comercial y para venta al mercado con el objeto de compensar el costo de reurbanización. Se alojarían a las familias en las nuevas vecindades sin costo. El desarrollo de las infraestructuras se harían sin costo a la municipalidad y habrían ganancias apreciables para los promotores que aporten el dinero. Esto sería una situación de ganancia mutua para todos y surgiría solo porque el desarrollo comercial de mejoramiento a gran escala del barrio adyacente estimularía la alza los valores del terreno del lugar abriéndose así al desarrollo comercial de nuevas oportunidades de mercados. Estos cambios durante la

última década han hecho de Dharavi un lugar atractivo para inversiones de los grandes promotores. Se atenuó el estigma de su ilegalidad y creo una oportunidad para cambios positivos en su ambiente construido.

Los residentes de Dharavi han hecho claro que acogen con agrado la necesidad de una reurbanización. También aceptan que para compensar el alto costo de reurbanización nuevos desarrollos de vivienda y de locales comerciales tendrían que venderse a precio del mercado. Pero su exigencia prioritaria es que a todo nivel del diseño del proyecto y de su implementación, la gente de Dharavi esté completamente involucrada. Los residentes insisten que los pequeños barrios vecindarios deben respetarse y que los comercios locales y modos de ganarse la vida sean integradas al nuevo desarrollo.



Nuevas oficinas en el complejo Bandra-Kurla en el sector norte de Dharavi

Se requiere de una asociación fuerte.

El gobierno ha establecido el Dharavi Redevelopment Authority para trabajar con las comunidades locales, sus ONGs y con los promotores del sector privado y para planificar las modalidades de un modelo de cooperación. Una breve reseña de uno de las asociaciones prometedoras es examinado aquí para destacar lo que hay en perspectiva.

Los objetivos principales de la propuesta son: (a) reforzar el corazón cultural y societal de Dharavi; (b) expandir el valor del complejo comercial adyacente al posicionar el distrito North Business a la venta en el mercado. El propósito es reconstruir Dharavi de una manera socialmente responsable que proteja, mejore y a

fines de la cuenta sustente con sus contribuciones económicas y socialmente inapreciables, y que promueva el reuso del tejido y de las funciones existentes. 25% del área existente de Dharavi (55 Ha) está a la venta como espacio de vivienda y de comercio con un Coeficiente de Ocupación del Suelo (COS) de 7.3. El Plan propone reubicar cada una de las 57,000 familias en viviendas permanentes de poca altura y alta densidad (1.9 COS) que conserve el modo de vida y trabajo en un 75% del total del área del terreno. La escala reducida de las construcciones residenciales tiene como propósito el conservar la vida de calle y de los comercios atados a esas calles. Se diseñó la construcción en fases para permitir un mínimo de trastorno a los negocios y con cortos plazos de realojamiento.

Se propone que el conferir los títulos de propiedad y de tenencia sea con tiempo a través de un sistema transparente de asignación del derecho. Para los inquilinos de corto plazo, el voluntariado y la participación comunitaria son factores claves para obtener la tenencia después de los pagos hechos por el costo subsidiado de una vivienda y para ocupación de los primeros pisos a familias con ancianos y/o con impedimento físico.

Un modelo para el mejoramiento

Yojanakar, una ONG basada en Delhi junto con un consorcio de urbanistas, arquitectos e ingenieros de la Universidad de Kyoto, Japón y la Escuela de Urbanismo y Arquitectura de New Delhi están implicados en una interacción con la comunidad Dharavi, la Autoridad Pública de Desarrollo y unos promotores privados quienes pusieron una oferta para un plan de reurbanización. Negociaciones intensas están en curso para implementar un proceso asociativo para la reurbanización que se está volviendo en un modelo para otros proyectos de mejoramiento de tugurios.

Dharavi muestra como el pensar y cooperar colectivamente entre los mismos residentes de tugurios puede resultar en un ambiente muy positivo para el cambio. También muestra la fuerza negociativa que los habitantes de tugurios pueden tener ante las autoridades. Acciones colectivas llevan a soluciones realistas para el mejoramiento de la vivienda, para la conservación del estilo de vida-trabajo y también para superar a los enredos de lo legítimo.

Bijay Misr

Campeones de las Campañas de Anti-Evicción



La Alianza Internacional de Habitantes (IAI por sus siglas en inglés) se describe como una red mundial de movimientos sociales, de cooperativas, de comunidades locales, de inquilinos, de propietarios de vivienda, de residentes en tugurios, de poblaciones indígenas y de gente de la clase obrera con el objetivo de construir "otro mundo posible empezando con el logro de los derechos a la vivienda y a la ciudad" (<http://www.habitants.org>). IAI fue fundada durante una reunión en la Ciudad de México de este año. Su sede está situado en Italia.

En los estatutos fundadores de IAI se estipula que "nuestro derecho ... no puede ser limitado a la mera protección local de nuestras reclamaciones, mientras que

enormes inversiones de bienes raíces, construcciones de infraestructuras urbanas y el crecimiento del sector público cada vez mayor se están "destiñendo" debido a la

deuda extranjera y a los parámetros monetarios, a las migraciones y a los conflictos que destruyen los tejidos de relaciones de las ciudades, que perjudican la seguridad de miles de millones de personas y que amenazan la misma sobrevivencia de la planeta".

IAI hace hincapié en la importancia del papel de las mujeres en la lucha de disminuir la pobreza.

El sitio internet hace nota especial que IAI se basa en el Tratado Internacional sobre Derechos Económicos, Sociales y Culturales (art. 11) y la Declaración Universal de Derechos Humanos (art. 25). El lema de "un mejor mundo es posible" fue tomado del Foro Social Mundial.

Es aún estipulado que aquellas organizaciones internacionales que adyeren a la Alianza deberán "dar un apoyo técnico y promocional a las propuestas e iniciativas aprobadas por los movimientos sociales y las organizaciones de la Alianza, estableciendo un equipo técnico especializado por este propósito".

Las reglas de conducta de IAI tienen mucho parecido con la Carta de ARC*PEACE. En los estatutos de IAI hay por ejemplo, una demanda por justicia social y solidaridad con los movimientos sociales de lucha por una vivienda correcta (punto 2). Los Estatutos también hacen hincapié

sobre la necesidad de multiculturalismo y respeto de una opción práctica sobre la vida diaria y sobre el trabajo colectivo (punto 4). Se le da énfasis a la autonomía del movimiento popular urbano libre de las fuerzas políticas e institucionales (punto 7). Entre los objetivos se notará que IAI quiere contribuir a aquellos modelos de desarrollo que serían una alternativa al neo-liberalismo basados en el nuevo papel que tiene el sector público para con la sociedad civil.

Campañas de Cero Evicciones

Una de las actividades principales de IAI es el de hacer campañas en contra de las evicciones de los residentes de tugurios. La Alianza utiliza su red mundial para diseminar información sobre el arrasar con bulldozers que destruyen los asentamientos humanos informales en todas partes del mundo. Grandes campañas han sido llevadas en contra de estas evicciones en Nigeria, Zimbabwe, Kenya y muchos otros países.

La foto es de la evicción de residentes de un asentamiento informal en la capital de Nigeria, Abuja, en el 2005



¡Cero Evicciones para los Palestinos!

Una de las recientes campañas anti-evicciones iniciadas por International Alliance of Inhabitants (IAI) se concentró sobre la demolición de viviendas por parte de Israel y de su evicción de la gente en los Territorios Ocupados de Palestina. Sigue una porción del llamado que hizo IAI en marzo de 2009. Nosotros, asociaciones de habitantes, redes internacionales, ONGs, agencias públicas, ciudadanos del mundo, denunciaremos la política continua de evicción y demolición llevada a cabo por Israel en contra del pueblo palestino. Estas demoliciones y evicciones claramente son una violación de la ley internacional. Por tanto, condenamos estas violaciones y apelamos:

Al gobierno de Israel:

- *Para que cese inmediatamente la demolición de las viviendas de palestinos ciudadanos de Israel y, como Potencia Ocupante, la de las viviendas de palestinos en los Territorios Ocupados de Palestina;*
- *Para que integren prácticas de zonificación y planificación adecuadas a las necesidades culturales y económicas de todos sus ciudadanos dentro de los planes nacionales;*
- *Para que cumpla, como Potencia Ocupante, con el Cuarto Convenio de Ginebra y que cese el castigo colectivo utilizado a través de demoliciones punitivas;*
- *Para que terminen las evicciones y los apoderamientos de casas y terrenos por los colonos en Jerusalem del Este, en Hebron y por todo el Territorio Ocupado de Palestina;*
- *Para que paren la confiscación de tierras a palestinos ciudadanos de Israel;*

A la ONU, Rusia, UE y EEUU (el Cuarteto) y a todos los gobiernos del mundo:

- *Para que restrinjan la exportación a Israel de equipo utilizado para las demoliciones hasta que el gobierno y el ejército de Israel implementen adecuadamente políticas respetando los derechos de los palestinos;*
- *Para que cesen mejorar las relaciones de comercio y de ayuda extranjera hasta que las políticas de Israel hacia los palestinos se hagan conformes al Cuarto Convenio de Ginebra;*
- *Para que usen de su influencia en ponerle fin a las políticas de demolición, evicción y apoderamiento de tierras.*

(vease para mayor información: <http://www.habitants.org>)

Por fin ARC•PEACE tiene su propio logotipo



Por fin ARC•PEACE tiene su propio logotipo. Cuando nuestra organización fue fundada al fin de la década de los 1980s faltamos apropiarnos de un logotipo. Ahora, 20 años mas tarde, lo hemos logrado, enhorabuena. Se lo debemos a **Tomasz Roswadowski** miembro de ARC•PEACE Polonia, quien hizo el diseño elegante aquí mostrado a la izquierda. Tomasz es maestro e investigador en la Universidad Tecnica de Gdansk. Se le ha premiado con un libro por su contribución valiosa a ARC•PEACE.



Architecture sans Frontières está ahora en el mapa mundial

A fines de abril de este año Architecture sans Frontières Internatinal (ASF-Int) tuvo su reunión de la Asamblea General en Grenoble, Francia. Esta maravillosa ciudad antigua acogio a los participantes con un sol caliente y ceresos en flor, mientras que la rodeaba los Alpes nevados. La reunión fue combinada con un simposio que atrajo casi 100 personas y una visita guiada de pueblitos con arquitectura de adobe y del famoso Centro de Investigación sobre Arquitectura en Tierra, CRAterre. La Asamblea General misma significó un paso adelante importante al lograr consolidar las posiciones de ASF-Int.

Un simposio bien organizado

El simposio se llevó acabo en la Alcaldía de Grenoble y fue generosamente apoyada por la ciudad de Grenoble. Este apoyo permitio a los organizadores de contratar interpretes profesionales para una traducción simultánea entre inglés y francés, un proceso que funcionó de maravilla. El tema del simposio fue "30 años de acción humanitaria, de cambios y de posibilidades", un tema seleccionado para celebrar los 30 años que tiene ASF-Francia.

El tema fue introducido por Pierre Micheletti, presidente de *Médecins du Monde*, con una experiencia extensa de trabajo en Africa, Asia y LatinoAmerica. El es autor del libro "Humanitarismo: Adaptar o renunciar". Entre otras cosas, el Dr. Micheletti explicó la importancia que tuvo la guerra de Biafra en Nigeria en los años 1960s para el desarrollo de la ayuda humanitaria en Francia y en otros países.

Los arquitectos Eric Laubé y Louis Lhopital de ASF-France presentaron un resumen de los logros de ASF-France desde su fundación en 1979 y presentaron dos proyectos: uno de reurbanización en Doual, Camerún y el otro de un hospital para refugiados afganos en Peshawar, Pakistán. Resultó difícil evaluar la importancia de estos proyectos aunque habian sido acabados desde hace bastante tiempo.

La oradora que más se destacó fue Ana Sugranyes, una arquitecta chilena y Secretaria General de Habitat International Coalition (HIC), una red mundial de



organizaciones e individuos luchando por vivienda justa. Dió una conferencia muy bien preparada incluyendo unos analisis criticando las politicas actuales de vivienda. Tambien presentó un número de puntos de la futura cooperación entre ASF-Int y HIC.

El hecho que el simposio atrajo a tantos arquitectos, estudiantes y personas del público en general muestra que ASF empieza ser bastante bien reconocida como una organización seria y progresiva. El éxito fue posible sobre todo por los grandes esfuerzos de los principales organizadores, Stéphane Plisson y Benoît Claviéras. ASF-Francia prometió producir un documento del simposio para ser distribuido dentro del grupo ASF-Int.



Ana Sugranyes, Habitat International Coalition

Nuevos socios de ASF

La reunión de la Asamblea General se llevo a cabo en la Escuela de Arquitectura de Grenoble. Casi 50 personas asistieron a la reunión con por lo penos una mitad que no habia participado a alguna reunión de ASF-Int anterior-mente. Algunas veces era difícil para los neófitos entender los asuntos formales

complicados del agenda, sobre todo que la acústica era mala y no hubo traducción simultánea. Sin embargo si ayudó el tener transcripciones (hechos por su servidor) proyectadas en el muro mientras que progresaban las eventos.

La Asamblea General recibió con placer las solicitudes para ser socios a dos nuevas organizaciones: ASF-Suiza y Habitat Technology Group de la India. La reunión también confirmó la decisión previa de aceptar la membresía de ASF-Dinamarca. Esto quiere decir que ASF-Int ya tiene 18 miembros.

Discusión animada sobre el palm de actividades

La proposición para las actividades de nuevo año sparked off una discusión animada y constructiva. Entre las cosas que se decidieron fue que ASF-Int deberá participar en el Foro Mundial Urbano que tendrá lugar en Brasil en 2010. Esta participación deberá comprender no solo de una presentación al foro mismo sino que también de un taller con una comunidad local y con ONGs de Rio y organizaciones internacionales relacionadas con ASF-Int. Se decidió además que una presentación PowerPoint de ASF-Int fuera hecha para uso de los miembros al presentar a la organización.

Solo hubo una moción ante la reunión de la Asamblea General. ASF-Suecia había propuesto que ASF-Int debería actuar en contra del diseño de los asentamientos humanos ilegales en los Territorios Ocupados de Palestina sobre la base que tales actividades violan tanto la ley internacional como la ética profesional formulada en los estatutos de la Unión Internacional de Arquitectos (UIA); La moción no fue aprobada, puesto que los delegados sentían que tal acción perjudicaría la neutralidad y el carácter apolítico de ASF-Int. Se decidió, sin embargo, contactar a asociaciones israelitas y palestinas y de manera individual a arquitectos palestinos e israelitas para explorar las bases de acciones en común. También se decidió expresar un apoyo para el Comité de Rehabilitación de Hebrón.

La reunión de la Asamblea General eligió una nueva Mesa Directiva de nueve personas. Incluye nuevos miembros como *Richard Anthony Losalajome* de ASF-RDCongo y *Per Kraft* de ASF-Suecia. Los siguientes miembros fueron re-elegidos a la Mesa Directiva: *Jordi Balari* de ASF-España; *Ludovic Jonard* de Architecture et Développement, France; y

Dick Urban Vestbro de ARC•PEACE. Los miembros que siguen con sus mandatos de dos años asumidos en 2008 son *Beatrice de Carli* de ASF-Italia (Milano); *Melissa Kinnear* de ASF-UK y *Pawan Shestra* de ASF-Nepal. Tres miembros de la Mesa directiva demisionaron – Sara Peny, Ligia Nunes y Eric Selis – y se les agradecieron sus contribuciones a ASF-Int durante los últimos años.

En la reunión de la Mesa Directiva que tuvo lugar el 26 de abril Jordi Balari fue re-elegido Presidente mientras que Stéphane Plisson fue re-elegido Vice-Presidente y Dick Urban Vestbro Secretario. Melissa Kinnear fue designada nueva Vice-Presidente y Beatrice de Carli la nueva Tesorera.



Jordi Balari, Presidente de ASF-Int.

El programa en Grenoble incluyó una exposición de 30 proyectos distintos de ASF-Int, dos de ellos de ARC•PEACE. También hubo una exposición de dibujos, pinturas, fotomontajes y esculturas hechos por los miembros de ASF-Francia. En la inauguración de la exposición la música de Karim Sanou de Burkina Faso fue presentada. Aparte de cantar tocó instrumentos tales como el balafon, el n'gori y la guitarra. Al día siguiente de la Asamblea General una gira por autobús fue organizada que incluyó visitas a CRAterre (Centro de Investigación sobre Arquitectura en Tierra) y a pueblitos experimentando con construcciones hechas de tierra.

Dick Urban Vestbro

ARC•PEACE en las Naciones Unidas

Mi trabajo al representar ARC•PEACE en las Naciones Unidas ha sido muy dinámico, desafiante y en última estancia gartificante. He representado nuestra organización

en muchas conferencias en los Estados Unidos de América e internacionalmente.

El año pasado participé en la preparación de el 60° aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos que tuvo lugar en París. A pesar de no haber podido [asistir] a la conferencia, mi propuesta fue aceptada. Había entrevistado comunidades de gitanos en New York. Desgraciadamente, no pude asistir a la conferencia por restricciones económicas de parte de la organización. "*Inclusión de Comunidades Gitanas*" fue uno de los temas principales de la conferencia.

El 6 de octubre 2008, participé en la celebración del *World Habitat Day* (Día Mundial del Habitat) en la Universidad de Fordham. En la capacidad de Vice-Presidente del comité de Asentamientos Humanos, tuve el placer de recibir a los conferencistas distinguidos tales como Axumite Gebre-Egziabher, el Director de UN Habitat y a Anna Tibaijuka, la Directora Ejecutiva de UN Habitat. En el Foro Mundial Urbano 4 en Nanjing, China en noviembre 2008, representé a ARC•PEACE promoviendo nuestra publicación "*Enabling Housing Strategies*" (Estrategias de Apoderamiento en Cuestiones de Vivienda). Participé en muchas conferencias, mesas redondas, diálogos y paneles. Trabajé estrechamente con las Agencias de la ONU tales como UNEP (United Nations Environmental Programme – Programa de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente) y UNDP (United Nations Development Programme – Programa de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo) y con arquitectos y urbanistas chinos de la Universidad de Nanjing.

Ahora estoy presidiendo el Comité sobre Asentamientos Humanos, una ONG con sede en Nueva York, con Relación Consejera ante las Naciones Unidas (CONGO) y con relación asociativa con UN-Habitat.

Me gustaría que ARC•PEACE fuese todavía más presente. Por tanto les pido a todos de traer a mi atención asuntos importantes. Sugiero que empecemos una recaudación de fondos para proposiciones de proyectos por los cuales puedo organizar eventos y paneles en la sede de la ONU con miras de reforzar el papel de los arquitectos y urbanistas. Queda de nuestra obligación el fortalecer la responsabilidad social y de seguir con nuestra agenda de construir vivienda al alcance de todos.



Branislava Saveljic-Balac, representante principal de ARC•PEACE, Arquitectos, Urbanistas y Diseñadores con Responsabilidad Social

Una arquitectura condenada a fomentar la cultura del temor

Muy a menudo la arquitectura es política. Ya sea que se trate de proyectos de vivienda, de monumentos o de muros, no pueden evitar tener parcialidad, cayendo entonces en el vaho de los conflictos. Uno de estos casos lo cuenta Jerome Taylor en el periódico del 24 de noviembre 2008 *The Independent*, de Londres. Escribe que Piers Gough, un miembro de la Comisión para Arquitectura y el Entorno Construido (Commission for Architecture and the Built Environment), ha denunciado con fuerza el concurso Public Spaces, Safer Places [Espacios Públicos, Lugares Seguros], organizado por el Royal Society of Arts y el Royal Institute of British Architects (RIBA).

Acusa el proyecto de ser una "propagación de la paranoia" y de "tratar de fomentar la cultura del temor". Estas palabras encuentran sentido al leer el sumario del concurso que describe que un ataque devastador por terroristas destruye una palza ficticia que necesita ser reconstruida para resistir a ataques terroristas ulteriores. El Sr. Gough insinúa argumentos interesantes que valen la pena leer en:

<http://www.independent.co.uk/arts-entertainment/architecture/home-office-architecture-contest-fosters-culture-of-fear-1032206.html>

Osman El Kheir

Esta edición del Newsletter fue editada por Dick Urban Vestbro y traducida al español por Stephan Hawranick Serra. Se anticipa que la edición no 27 saldrá en Septiembre. Contribuciones de nuestros lectores serán bien venidas. Mande su artículo a **mas tardar para el 1° de Septiembre 2009** a dickurban@gmail.com.